

2. Jeigu toks mokėjimas turi būti įskaičiuojamas: Ar tai taikoma tik reikalavimams dėl žalos atlyginimo pagal Vokietijos nacionalinę teisę, ar ir reikalavimams dėl kelionės kainos sumažinimo?

(¹) 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 261/2004, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL L 46, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 8 t., p. 10).

2013 m. rugpjūčio 2 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Unitrading Ltd, kita proceso šalis: Staatssecretaris van Financiën

(Byla C-437/13)

(2013/C 325/21)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: *Unitrading Ltd*

Kita proceso šalis: *Staatssecretaris van Financiën*

Prejudiciniai klausimai

1. Ar [Europos Sąjungos pagrindinių teisių] Chartijos (¹) 47 straipsnyje įtvirtintos teisės reiškia, kad tuomet, kai nustatydamos importuotų prekių kilmę muitinės įstaigos nori remtis trečiojo asmens atlikto tyrimo rezultatais, o informacijos apie tyrimą tas trečiasis asmuo neatskleidė nei muitinės įstaigoms, nei deklarantui ir dėl to apsunkino arba atėmė iš besiginančios šalies galimybę patikrinti padarytų išvadų teisingumą ar jas paneigti bei apsunkino teismo užduotį įvertinti tyrimo rezultatus, teismas gali neatsižvelgti į tokius tyrimo rezultatus? Ar atsakant į šį klausimą turi reikšmės tai, kad tas trečiasis asmuo muitinės įstaigoms ir maito mokėtojai atsisakė pateikti su tuo susijusią informaciją be jokių paaiškinimų nurodęs motyvą, kad tai yra „law enforcement sensitive information“ [teisiškai jautri informacija]?

2. Ar Chartijos 47 straipsnyje įtvirtintos teisės reiškia, kad muitinės įstaigos turi padėti maito mokėtojai jai paprašius, jei to teisėtai galima reikalauti iš muitinės įstaigų, jos sąskaita jos nurodomoje kilmės šalyje atlikti kontrolinį patikrinimą ir (ar) paimiti mėginius, jei jos negali atskleisti informacijos, susijusios su atliktu tyrimu, kuriuo jos grindžia savo prielaidą dėl tam tikros prekių kilmės, ir tyrimo rezultatai kelia pagrįstų abejonių?

3. Ar atsakant į pirmąjį ir antrąjį klausimus turi reikšmės tai, kad pranešus apie skolą muitinei dar kažkurį laiką prekių mėginių dalys buvo prieinamos ir jas maito mokėtojai tyrimo kitoje laboratorijoje tikslais buvo galima pateikti, net jei tokio tyrimo rezultatas negalėtų turėti įtakos faktui, kad muitinės įstaigų pasirinktos laboratorijos rezultatai negali būti patikrinti ir tuo atveju, jei kita laboratorija konstatuotų maito mokėtojos nurodytą kilmę, teismas vis tiek negalėtų palyginti abiejų laboratorijų rezultatų patikimumo? Jei taip, ar muitinės įstaigos turi nurodyti maito mokėtojai, kad dar yra likusių prekių mėginių dalių ir kad jos gali pareikalauti tų mėginių tokiam tyrimui atlikti?

(¹) OL C 364, 2000, p. 1

2013 m. rugpjūčio 2 d. Curtea de Apel București (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje SC BCR Leasing IFN SA prieš Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de administrare a marilor contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de soluționare a contestațiilor

(Byla C-438/13)

(2013/C 325/22)

Proceso kalba: rumunų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Curtea de Apel București

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: *SC BCR Leasing IFN SA*

Atsakovės: *Agencia Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de administrare a marilor contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de soluționare a contestațiilor*

Prejudicinis klausimas

Ar turto, dėl kurio sudaryta finansinės nuomos sutartis, ir kurio, nutraukus sutartį dėl finansinės nuomos gavėjo kaltės, finansinės nuomos bendrovė nesusigrąžino iš finansinės nuomos gavėjo, nepaisant to, kad ši bendrovė ėmėsi teisinių veiksmyų šiam turtui susigrąžinti, bei to, kad nutraukus sutartį ji nebegavo pinigų už